

EUROPÄISCHES PARLAMENT

DELEGATION FÜR DIE BEZIEHUNGEN ZUM PALÄSTINENSISCHEN LEGISLATIVRAT

PE/DPLC-10/PV/04-01

PROTOKOLL

der Sitzung vom 2. Dezember 2004
15.00 Uhr
BRÜSSEL

INHALT

	<u>Seite</u>
1. Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 346.621).....	2
2. Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 20. September 2004 (PE 346.586).....	2
3. Mitteilungen des Vorsitzenden	2
4. Organisation der Delegationsarbeit	2
5. Aktivitäten der Europäischen Kommission im Westjordanland und im Gazastreifen	3
(in Anwesenheit des Länderreferenten der Kommission)	
6. Vorbereitungen eines Besuchs der Delegation in Palästina im Jahr 2005	4
7. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung.....	4S

Anlage: Anwesenheitsliste

4. Januar 2005
HHK/ck

Die Sitzung wird um 15.10 Uhr vom Delegationsvorsitzenden, Herrn ADAMOU, eröffnet.

1. **Annahme des Entwurfs der Tagesordnung (PE 346.621)**

Der Entwurf der Tagesordnung wird angenommen.

2. **Genehmigung des Protokolls der Sitzung vom 20. September 2004 (PE 346.586)**

Das Protokoll wird genehmigt.

3. **Mitteilungen des Vorsitzenden**

a) Dokumentation

Der Vorsitzende weist auf das zu Beginn der Sitzung an die Mitglieder verteilte Dossier hin, in dem wichtige Informationen allgemeiner Art über die Arbeit der Delegation enthalten seien.

b) Delegation zur Beobachtung der Wahlen in Palästina

Die Konferenz der Präsidenten habe auf ihrer Sitzung am 18. November 2004 die Entsendung einer 30 Mitglieder zählenden Delegation nach Palästina beschlossen, die die am 9. Januar stattfindenden Präsidentschaftswahlen beobachten solle.

c) Besuch des Ministers für auswärtige Angelegenheiten von Palästina, Herrn Nabil Shaat

Der Vorsitzende berichtet den Mitgliedern über den Besuch von Herrn Shaat im Europäischen Parlament, über dessen Teilnahme an der Sitzung der Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten vom 1. Dezember 2004 und über dessen Gespräche mit anderen Mitgliedern des Europäischen Parlaments anlässlich eines Mittagessens am heutigen Tag.

4. **Organisation der Delegationsarbeit**

a) Arbeitssprachen

- Übersetzung von Dokumenten:

Neben der jeweiligen Ausgangssprache werden Englisch und Französisch als Arbeitssprachen festgelegt.

- Dolmetschen:

Für die kleinen Sitzungssäle, die lediglich über eine geringe Zahl an Dolmetschkabinen verfügen, werden folgende Arbeitssprachen festgelegt:

aktive Sprachen: Französisch, Englisch und Italienisch

passive Sprachen: Deutsch und Griechisch

b) Nutzung der Sitzungssäle

In Straßburg werden die Sitzungen höchstens **eine Stunde** dauern:

- Mittwochnachmittag (zwischen 15.00 Uhr und 18.30 Uhr)
- Donnerstagsmorgen (zwischen 9.45 Uhr und 12.00 Uhr)
Donnerstagnachmittag (zwischen 15.00 Uhr und 18.30 Uhr)

In Brüssel werden die Sitzungen höchstens **eine Stunde** dauern:

- während der Sitzungswoche der Ausschüsse zwischen Montagnachmittag und Donnerstagnachmittag (morgens zwischen 9.00 Uhr und 12.30 Uhr, nachmittags zwischen 15.00 Uhr und 18.30 Uhr); sollte ausnahmsweise Bedarf an längeren Sitzungen bestehen, können diese stattfinden, wenn entsprechende Sitzungssäle zur Verfügung stehen

Da sich die Ausschüsse und Delegationen die Sitzungssäle und Dolmetschergruppen teilen müssen, wird es äußerst schwierig sein, eine Sitzung einzuschieben oder das Datum oder die Uhrzeit einer geplanten Sitzung zu ändern.

c) Gemeinsame Sitzungen mit der Delegation für die Beziehungen zu Israel

Der Vorsitzende zieht die Möglichkeit in Betracht, gemeinsame Sitzungen mit der Delegation für die Beziehungen zu Israel abzuhalten.

Frau AUKEN, Frau LUCAS, Herr PRODI, Herr KASOULIDES und Herr BOWIS äußern ihre Zustimmung zu dieser Initiative.

Der Vorsitzende schlägt vor, diese Sitzungen ein- oder zweimal im Jahr abzuhalten, um Themen erörtern zu können, die für beide Delegationen von Interesse seien.

Herr BOWIS würde es begrüßen, wenn sich für die am 15. März 2005 vorgesehene Sitzung ein anderer Termin finden ließe.

5. **Aktivitäten der Europäischen Kommission im Westjordanland und im Gazastreifen (in Anwesenheit des Länderreferenten der Kommission)**

Der Vertreter der Kommission erläutert den Sachstand hinsichtlich der Präsidentschaftswahlen in Palästina:

- Seit 2002 sei ein Referat vor Ort tätig, das für die Vorbereitung der Wahlen über ein Budget von 10 Millionen Euro verfüge.
- Die Kommission werde ungefähr 166 Wahlbeobachter unter der Leitung von Herrn ROCARD, MdEP, entsenden. Am 15. Dezember würden die „Langzeitbeobachter“ ihre Arbeit aufnehmen.
- „Geberländer“ seien die Schweiz, Kanada, Norwegen, die Vereinigten Staaten und die EU, die eng zusammenarbeiteten. Nächste Woche werde in Oslo ein Treffen der „Geberländer“ stattfinden.
- Die israelischen Behörden müssten sicherstellen, dass die in Jerusalem lebenden Palästinenser wählen könnten. 1996 hätten die Einwohner dieses Gebietes in Postämtern ihre Stimme abgegeben.

Die Abgeordneten LUCAS, BOWIS, KASSOULIDES, DE ROSSA und AUKEN ergreifen das Wort.

6. Vorbereitungen eines Besuchs der Delegation in Palästina im Jahr 2005

Es wird über den Termin der Reise der Delegation nach Palästina diskutiert. Der Vorsitzende schlägt einen Reiseternin zwischen dem 17. und 21. April 2005 vor, allerdings mit einem Fragezeichen, da in Palästina in der ersten Hälfte 2005 Parlamentswahlen stattfinden könnten. In diesem Fall wäre eine Reiseternin nach den Wahlen vorzuziehen. Es sprechen die Abgeordneten BOWIS, LUCAS und PRODI.

7. Zeitpunkt und Ort der nächsten Sitzung

Die nächste Sitzung der Delegation findet am 12. Januar 2005 in Straßburg statt.

Schluss der Sitzung: 16.07 Uhr.

**DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/LIITE RECORD
OF ATTENDANCE/LISTA DE ASISTENCIA/LISTE DE PRESENCE/ELENCO DEI
PRESENTI/PRESENTIELIJST/LISTA DE PRESENÇAS/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Til stede	Formandskabet/Vorstand/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di Presidenza/Mesa/Puhemieshisto/J.L. Presidium: (*) ADAMOU (P), KASSOULIDES (1VP) DE ROSSA (2VP)
Anwesend	Medlemmer/Mitglieder/Μέλη/Members/Diputados/Deputés/Deputati/Leden/Deputados/Jäsenet/Ledamöter: AUKEN, BOWIS, CASTEX, DE VEYRAC, HEDH, LUCAS
Παρόντες	Stedfortrædere/Stellvertreter/?ναπληρωτές/Substitutes/Suplentes/Suppléants/ Membri supplenti/Plaatsvervangers/Membros suplentes/Varajäsenet/Suppleanter: PRODI, TOUSSAS
Present	
Presentes	
Présents	
Presenti	<u>Entschuldigt haben sich:</u>
Aanwezig	
Lasna	
Närvarande	
Art. 178,2	
Art. 183,3	
Endv. Deltog/Weitere Teiln./ Συμμετείχαν επίσης/Also present Participaron igualmente/ Participaient également/ Hanno partecipato altresì/ Andere deelnemers/ Outros participantes/ Muut osallistujat/ Dessutom deltog	
(Dagsorden/Tagesordnung Pkt/Ημερήσια Διάταξη Σημεί/Point OJ/Punto OG/Agenda Punt/Ordem do dia Punto/punto orden del dia/Esityslist Kohta/ Föredragningslista punkt):	

- * (P) = Formand/Vorsitzender/Πρόεδρος/Chairman/President/Presidente/Voorzitter/Presidente/Puhemies/Ordförande
(VP) = Næstform./Stellv. Vorsitz./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-Président/Vicepresidente/Varapuhemies/Ondervoorz./
Vice-Pres./Vicepres/Vice ordförande.

Til stede den/Anwesend am/Παρόν στις/Present on/Present le/Presente il/Aanwezig op/Presente em/Presenteel/Läsna/Närvarande den.

<p>Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung d. Vorsitzenden/Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chairman/Por invitacion del presidente/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/Op uitnodiging van de voorzitter/A convite do presidente/Puhemiehen kutsusta/ På ordförandens inbjudan:</p> <p>Rådet/Rat/Συμβούλιο/Council/Consejo/Conseil/Consiglio/Raad/Conselho/Neuvosto/Radet: (*)</p> <p>Kommissionen/Kommission/Επιτροπή/Commission/Comision/Commissione/Commissie/Commissão/Komissio/Kommissionen: (*)</p> <p>SEATTER</p> <p>Rechnungshof: WSA:</p>		
<p>Andre deltagere/Andere Teilnehmer Επίσης Παρόντες/Also present Otros participantes/Autres participants/Altri partecipanti Andere aanwezigen/Otros participantes Muut osallistajat/Övriga deltagare</p>		
<p>Gruppernes sekretariat Sekretariat der Fraktionen Γραμματεία των Πολ. Ομάδων Secretariat political groups Secr. De los grupos politicos Secr. Groupes politiques Segr. Dei gruppi politici Secr. Van de fracties Secr. Dos grupos politicos Puolueryhmien sihteeristö Gruppernas sekretariat</p>	<p>PPE PSE ALDE Verts/ALE GUE/NGL IND/DEM UEN NI</p>	<p>MITSOPOULOU MARASA, PIERRE KAMMITSI BERBAMASCHI, CORNELIUS</p>
<p>Cab. Du Président</p>		
<p>Cab. Du Secrétaire Général</p>		
<p>Generaldirektorat Generaldirektion Γενική Διεύθυνση Directorate-General Dirección general Direction générale Direzione generale Directoraat-generaal Direcção general Contrôle financier Service juridique Pääosasto Generaldirektorat</p>	<p>I II III IV V VI VII VIII</p>	
<p>Udvalgssekretariatet Ausschubsekretariat Γραμματεία επιτροπής Committee secretariat Secretaria de la comisión Secrétariat de la commission Segretariato della commissione Commissiesecretariaat Secretaria de comissão Valiokunnan sihteeristö Utskottssekretariatet Assist./Βοηθός</p>		<p>KRAUS</p> <p>SCHWENDENWEIN</p>

* (P) = Formand/Pres./Πρόεδρος/Chairman/President/Voorzitter/Puhemies/Ordförande

(VP) = Næstform./Vize-Pres./?ντιπρόεδρος/Vice-Chairman/Vice-President/Ondvooorz./Vice-pres/Varapuhemies/Vice ordförande.

(M) = Medlem./Mitglied/Μέλος/Member/Miembro/Membre/Membro/Lid/Membro/Jäsen/Ledamot

(F) = Tjenestemand/Beamter/Υπάλληλος/Official/Funcionario/Fonctionnaire/Funzionario/Ambtenaar/Functionario/Virkamies/Tjänsteman